



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
(201) 494-0237
(201) 494-0807
УНІКОС: (201) 435-8740
— Тел. з Нью-Йорку: —
(212) Barclay 7-4125
УНІКОС: (212) Barclay 7-5337

РІК LXXX. Ч. 231. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК СЕРЕДА, 19-го ГРУДНЯ 1973 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK WEDNESDAY, DECEMBER 19, 1973 No. 231. VOL. LXXX.

В Канадському Парламенті відзначено День Прав Людини

Оттава. — З приводу 25-річчя проголошення Загальної Декларації Прав Людини Об'єднаний парламентський комітет під керівництвом сенатора Павла Юзика та при співпраці Асоціації Об'єднаних Націй, відділу в Оттаві, влаштував у Парламенті бенкет для відзначення цієї історичної події. В часі бенкету промовляли: Сенатор Павло Мартін, лідер урядової фракції в Сенаті, сенатор Павло Юзик і президент Асоціації Об'єднаних Націй, пані Беатріція Вазар. Бенкет відкрив вступним словом проф. Рональд Ламонт, а заключні висновки зробила пані Бетті Половін з управи оттавського відділу Асоціації Об'єднаних Націй. Сенатор Юзик у своїй промові затримав не тільки окремі аспекти прав людини в Канаді, але також підняв питання пошанування цих основних прав людини, утверджених у постановках Загальної Декларації Прав Людини, в інших країнах, зокрема в СРСР. Він відзначив грубе порушення цих прав на всіх відтинках в ССР, в тому на відтинку релі-



Сенатор Павло Юзик

гійному, культурному і політичному, відзначаючи долю дисидентів в Україні, балтійських республіках, Російській федерації, також тих жінок, які хочуть емігрувати в ССР з Ізраїля. Закінчуючи свою промову сенатор Юзик апелював до присутніх канадських парламентарів активно включитися у змагання за практичні застосування прав людини не тільки в Канаді, але у цілому світі. На бенкеті було присутніх 220 осіб, в тому 13 сенаторів та 44 послів.

В Канадському Сенаті позитивно відзначено появу книжки сенатора П. Юзика „За кращу Канаду“

Оттава. — В часі дебати в Сенаті канадського парламенту 16-го грудня лідер урядової фракції сенатор Павло Мартін звернув увагу на появу нової книжки сенатора Павла Юзика: „За кращу Канаду“. Інформуючи про появу цієї книжки, сенатор Мартін відзначив, що йдеться тут про матеріал, який стосується багатокультурності в Канаді. Позитивно про книжку сенатора П. Юзика висловилися також лідер опозиції в Сенаті сенатор Флінн, стверджуючи, що

на його думку найважливіше в цій книжці є те, що в ній автор дав вислів своєму розумінню канадізму. Цього року публікація — говорити він — „є незвичайно відвідувана в час, коли є люди, які намагаються розбити цю державу. Є потішачим і радисним фактом знати, що є справжній канадський визначний талант, які роблять усе, щоб забезпечити тривалість конфедерації. Я хочу долучитися до лідера урядової фракції у вітаннях до цієї книжки“.

Д-р Ярослав Гординський — медичний керівник „Скайлебу 3“

Гюстоу, Техас. — Молодий український лікар д-р Ярослав Гординський, спеціаліст просторової медицини, є медичним керівником 3-ох американських астронавтів, які тепер кружляють навколо землі в „Скайлебі 3“. З інтерв'ю, що він його дав представникам пресових агенцій у Просторовому центрі в Гюстоу повідомляємо, що д-р Гординський не передбачує ніяких причин медичного порядку, які могли б перешкодити всім трьом астронавтам довершити їх 84-денний рейс просторової подорожі. „Вони добре пристосовуються до браку вагомості і, психічно й фізично, вони в задоволенні здоров'ю стані“ — казав представник Асоціації Прес д-р Я. Гординський, який нагадав над медичними даними з просторової станції і щодня через радіо веде медичну

консультацію з астронавтами. „Гординський сказав — подає агенція — що астронавти „Скайлебу 3“ не вжилися у свій план робочої продуктивності так швидко, як злого „Скайлеба 1 і 2“. Вінне тут, на його думку, переваження працює і потреба направ на перших 10 днів польоту. Вони вийшли поза запланований графік і часами ставали поиритовані і розгублені; але, пройшовши цей період, вони йдуть усе вище по лінії досвідченості“.

Д-р Ярослав Гординський є сином д-ра Богдана й Римни Гординських з Дрейку в Північній Дакоті. Міжпросторову медицину студіював він у Чикагському університеті й в Гарварді та вже раніше належав до медичного штабу просторових легіа у Гюстоу.

Проф. д-р О. Баран обраний на президента УВАН Канади

Вінніпег. — У зв'язку з результатами проф. М. З. Тарнавського з головами Української Вільної Академії Наук в Канаді, 9 грудня 1973 р. тут відбулися надзвичайні загальні збори дійсних членів УВАН, на яких новим президентом УВАН обрано проф. д-ра О. Барана на час до кінця каденції в 1975 році. Його заступником став д-р М. Марунич, який одночасно є головою секції Суспільних наук УВАН. Загальні збори оформили статуту позицію Куратора Академії та обрали на цей пост сенатора Павла Юзика. Збори заслухали також повідомлення з діяльності

та вивели ряд рішень в поточних організаційних справах.

ДОПОВІДЬ ПРОФ. Б. БОЦЮРКОВА У ВАШИНГТОНІ

Д-р Богдан Боцюрків, професор політичних наук у Карлтонському Університеті в Оттаві, виступив 20 листопада у Інституті Свободи — Китайських Студій у Джордж Вашингтон Університеті доповідь на тему: „Сучасне совєтське відношення до релігії та церковна політика Кремля“.

СЕНАТ ПРОГОЛОСУВАВ 5.5 БІЛЬЙОНА НА ЗАКОРДОННУ ДОПОМОГУ

Вашингтон. — У понеділок, 17-го грудня, Сенат 55 голосами проти 31 проголосував законопроект, який призначає 5.5 бильйона доларів на закордонну допомогу. Ця сума є на 1.4 бильйона менша, ніж та, яку запропонував Біллі Дім, і на 359 мильйона менша від тієї, яку минулого тижня схвалила Палата Репрезентатів. Тепер спільна комісія обох Палат Конгресу мусітиме погодити різниці між цими законопроєктами, а відтак компромісовий законопроект буде переданий президенту Ніксону.

Проголосовані Сенатом 5.5 бильйона доларів призначені на економічну та військову допомогу для близько 20-ти „приязних держав“. Але майже половина цієї суми піде на допомогу для Ізраїля. Наприклад, 2.2 бильйона призначено на нагальну військову допомогу у зв'язку з недавньою війною на Близькому Сході. З цих 2.2 бильйона 1.5 бильйона буде у формі дотацій, яких Ізраїль не мусітиме віддати. Крім того, Сенат також призначив для Ізраїля 300 мильйонів військового кредиту на закуп зброї, 50 мильйонів на економічну допомогу та 38.5 мильйона на допомогу для совєтських жінок, які емігрували до Ізраїля.

В той самий час Сенат зменшив військову допомогу для інших держав, бо для близько 20-ти країн призначено тільки 300 мильйонів, на 359 мильйонів менше, ніж вимагав Уряд президента Р. Ніксона. Палата Репрезентатів минулого тижня призначила на цю допомогу 500 мильйонів доларів. Співвідношення, що спільна комісія обох Палат діде до компро-

місу та остаточно призначить для цих 20-ти країн 400 мильйонів військової допомоги.

Прихильники Ізраїля в Сенаті твердили, що така велика сума допомоги konieczna, щоб запобігти совєтській перевазі на Близькому Сході. Між іншим, таку суму для Ізраїля проголосувала минулого тижня також Палата Репрезентатів. Сенатори Джейкоб Джейвіс із Нью-Йорку та Губерт Гомфрі з Мінеотти заявили під час дебату в Сенаті, що нагальна військова допомога для Ізраїля скріпить позицію державного секретаря Генрі Кіссінджера в його стараннях довести до миру на Близькому Сході. Інші прихильники Ізраїлю в обох Палатах Конгресу твердили, що ця допомога покаже арабським державам, що Америка не дозволить себе шантажувати. Тут законодавці мали на душі totale embargo на експорт нафти до ССА, встановлене арабськими державами у зв'язку з підтримкою, яку Америка дає Ізраїлю.

Натомість критики сенатського законопроекту, який призначив таку велику суму для Ізраїлю, твердили, що це може пошкодити мировим переговорам між арабами та Ізраїлем, а також продовжити енергетичну кризу в Америці та в решті світу. Дуже гостро заперечував проти цієї допомоги для Ізраїлю голова Сенатської комісії для закордонних справ сенатор Білліам Фулбрайт. Він твердив, що араби знову будуть мати доказ, що Америка не може проводити справедливої політики щодо Близького Сходу, а Ізраїль стане ще більше „впертий“.

Саймон до тижня рішить, чи встановляти раціонування бензини

Вашингтон. — У неділю, 16 грудня, Білліам Саймон, голова Федерального Енергетичного Управління, заявив, що до тижня рішить, чи треба буде встановити систему раціонування бензини, як це один засіб в поборюванні теперішньої енергетичної кризи. Виступаючи на телевізійній програмі „Фейс де Нейшн“, Саймон сказав, що своєю рекомендацією надасть президенту Ніксону, а він до кінця цього місяця, після наради із усіми довідниками, оголосить остаточне рішення в цій справі. Як відомо, президент Ніксон і Саймон раніше заявляли, що погодяться на раціонування бензини „тільки в крайньому випадку“.

В справі раціонування бензини минулої неділі говорив також демократичний сенатор Генрі Джексон із штату Вашингтон. Виступаючи на телевізійній програмі „Шоу енд Ексерс“, сен. Джексон сказав, що Уряд повинен вже тепер розраховувати систему раціонування бензини, включно з відрачуванням бензинових купонів, щоб раціонування могло початися без жадної задержки, коли б Прези-

дент і Конгрес так рішили, що такі заходи konieczni. У своїй телевізійній виступі голова Федерального Енергетичного Управління Саймон хвалив співпрацю населення в поборюванні теперішньої кризи, але сказав, що американці не мусіли змінити свій стиль життя, який часто доводить до витрати пального. Він сказав, що нестача нафти та нафтових продуктів не закінчиться з хвилиною, коли арабські держави відновлять поставання нафти до ССА. Як відомо, арабські держави встановили totale embargo на експорт нафти до Америки у зв'язку з підтримкою, яку Америка дає Ізраїлю. Саймон заявив, що його найтяжчою функцією є переконати американську публіку, що енергетична криза таки існує та що це не вигадка, або перебільшення Уряду та нафтових компаній. Нестача нафти та нафтових продуктів існуватиме й після того, як арабські країни знесуть embargo, твердив Саймон, і тому він вважає, що Америка повинна прикласти всіх зусиль, щоб осягнути самовистачальність щодо пального.

В неділю, 6-го січня, буде встановлений „літній час“

Вашингтон. — В п'ятницю, 14-го грудня, обидві Палати Конгресу схвалили законопроект, який встановлює так званий „літній час“ протягом цілого року на наступні два роки, а в суботу, 15-го грудня, президент Ніксон підписав цей проект. Таким чином, в неділю, 6-го січня 1974 року, з 2-ї години раню в більшості місцевостей Америки годинники будуть переустановлені одну годину вперед. Закон, який діятиме до кінця жовтня 1975 року, передбачає, що Прези-

дент може звільнити деякі штати від встановлення „літнього часу“, якщо губернатори докажуть, що зміна часу спричинила б „надмірні труднощі“ для населення цих штатів. Встановлення „літнього часу“ є одним із ряду заходів, які уряд президента Ніксона запропонує для боротьби з теперішньою енергетичною кризою. Департамент внутрішніх справ твердить, що „літній час“ заощадить Америці понад 100,000 бочок нафти денно.

АРАБСЬКІ ТЕРОРИСТИ ВБИЛИ 35 ОСІБ В РИМІ І АТЕНАХ

Рим/Атени. — Якраз передодні заповіщеної міжнародної конференції в Женеві між Ізраїлем і арабськими державами, палестинські арабські терористи вчинили 17 грудня збройний напад на летовищі Леонардо да Вінчі в Римі, знищивши ручними гранатами американський пасажирський літак. Унаслідок цього нападу в літаку загинуло 29 пасажирів і членів обслуги, серед них також кілька арабів. Крім того в часі перестрілки біля літака загинуло двоє пасажирів. Терористи захопили одночасно німецький пасажирський літак і примусили пілота вилетіти до Атен, де літак приземлився на місцевому летовищі. Терорис-

ти зажадали звільнення 2-ох палестинських терористів, у зв'язаних в Греції. Коли ж грецький уряд відмовився піти на зустріч вимогам терористів, вони застрілили додатково в літаку трьох закладників. Четвертий закладник, який був поранений, помер без належної опіки.

Кривавий терористичний акт арабських терористів викликає політичні кола західних європейських держав і ССА за те, що вони своїми шарами до новими пропозиціями утруднюють досягнення порозуміння. Згідно з „Правдою“, всі західні пропозиції і плани подумані з метою допровадити до перекинення балансу сил в Центральній Європі в користь Атлантичного союзу. Справа в тому, що, як твердить „Правда“, відтягнення з Європи американських військ з одного боку, а совєтських — з другого, означає у цій же Європі значні збройні сили Західної Німеччини, Франції, Англії. Таким чином, пропозиції відтягнути тільки американські і совєтські війська є звичайним „маневром“, щоб добитися відтягнення совєтських збройних сил з

Ле Дук То і Кіссінджер зустрінуться в Парижі

Париж. — Два архітекти договору про перемир'я у Південному В'єтнамі, північно-в'єтнамський член Політбюро ЦК Комуністичної партії В'єтнаму Ле Дук То і державний секретар ССА Генрі Кіссінджер поновно зустрінуться у Парижі 20-го грудня, щоб з'ясувати причини дальших збройних акцій у Південному В'єтнамі та застановитися над заходами, з допомогою яких можна б встановити у Південному В'єтнамі справжній мир. Як відомо, від часу підписання перемир'я 27 січня у Південному В'єтнамі не перериваються збройні сутички, які часто приймають форми боїв на більшу скалку із значними жертвами в людях і майні. Про напружену ситуацію у Південному В'єтнамі засвідчує також той факт, що там минулого тижня загинув американський капітан Річард Ріс, який очолював американську групу, що розшукує у В'єтнамі тіла загинувших американських воїнів. Комуністичні партизани обстріляли гелікоптер, в якому їхав ка-

пітан Ріс, не вважаючи на це, що гелікоптер був позначений відповідно до домовленості і всі чинники у Південному В'єтнамі, включно з командуванням В'єтконгу, були про полет повідомлені своєчасно. За даними південно-в'єтнамського уряду, за час від 26 січня у Південному В'єтнамі комуністи порушили 31,889 разів перемир'я, атакуючи південно-в'єтнамські місцевості і військові частини. Згідно з заявою Ле Дук То, яку він склав про прибутті до Парижу, винуватцями порушення умов перемир'я є не уряд Південного В'єтнаму і ССА, як да-лі втримують у В'єтнамі понад 10,000 військового персоналу, переманеного у вільний одіг. Ле Дук То також заявив, що у випадку коли порушення перемир'я не закінчиться, уряд Північного В'єтнаму буде мусіти поробити з цього належні висновки. Генрі Кіссінджер приїде до Парижу в середу 19 грудня з Лісоном куди він прибув для розмов, закінчивши свої відвідини на Близькому Сході.

„Комсомольська Правда“ таврує сенатора Джексона

Москва. Відкинення Конгресом ССА урядової пропозиції про надання статусу упривілейованої держави в торговельних справах для ССР, викликало гостру реакцію совєтської урядової преси. Атака в першу чергу скерована проти тих сенаторів і конгресменів, які голокували проти урядової пропозиції. Найбільше попало з ініціаторів опозиції до згаданого закону сенатори Генрі Джексонів. „Комсомольська Правда“ в числах 286 і 289 присвятила більше уваги цій справі, як будь-якій іншій закордонній події. В першій замітці говориться, що „сторонникам холодної війни“ вдалося проведення додатки до закону, які фактично блокують найбільш „благодарний“ економічний зв'язок між двома великими країнами. Схвалення такого закону це, за інтерпретацією згаданого газети, безпосередньо вимушує у внутрішні справи ССР. При тому газета зачитувала ті американські пресові голоси і висловлювання підкорених конгресменів, які підкорювали урядову позицію і голосували за прийняття такого законопроекту.

Атаку на сенатора Джексона „Комсомольська Правда“ розпочала цитатою його заяви, про те, що „наше основне завдання задержати напругу керівну роллю і вдержатися при ній. А щоб це сталося, треба зрозуміти наймоdernішою зброєю“.

Який же він цей сенатор Генрі Джексон? — запитує „Комсомольська Правда“ і відповідає: „Він, провідник

американських „яструбів“, на перший погляд робить враження, що це людина зрівноважена, з твердим характером, прикладний батько, одним словом стовідсотковий американець... Але насправді Генрі Джексон є трубадур антисоветизму, який перестерігає Америку перед „совєтською загрозою“, прямий захистник перекопів в зброєнні, прихильник тих, що створюють в цілому світі ситуацію конфліктів і бажають задержати сильні арсенали атомової зброї...“ В дальшому сенатора Джексона називається „палачем війни“, „представником американських багатіїв“, „прихильником поширення війни в Азії“ тощо. Якщо це й досі не дійшло до справжніх дружних відносин між обома країнами — ССР і ССА, то це, на думку „Комсомольської Правди“, треба завдячувати Генрі Джексону і його подібним, що їхньою метою в політиці є „воючий антисоветизм“ і задержання атмосфери „холодної війни“. Не забути більшовицькі сенаторів Джексонів і його оборони радіостанції „Свобода“ і „Вільна Європа“.

СХОДИНИ МІРЯН В БІЛВЕНДІ

Відділ Т-ва за Патріархальний Устрій УКЦеркви в Клівленді влаштує в суботу 22 грудня 1973 р. в залі Вест Сайд Федерал енд Сейнтс Ко. при Рідж Ровд в Пармі, в год. 6:30 вечером сходу, на яких поділяться своїми враженнями з поїздки до Риму д-р Я. Кривак, д-р З. Голубець і М. Кавка.

„ПРАВДА“ ОБВИНУВАЧУЄ НАТО У НАМАГАННЯХ НЕДОПУСТИТИ ДО „ВІДПРУЖЕННЯ“ В ЕВРОПІ

Москва. — Коментуючи першу стадію відецьких переговорів про зменшення збройних сил в Європі, які недавно перервано, газета „Правда“ з 17 грудня критикую політичні кола західних європейських держав і ССА за те, що вони своїми шарами до новими пропозиціями утруднюють досягнення порозуміння. Згідно з „Правдою“, всі західні пропозиції і плани подумані з метою допровадити до перекинення балансу сил в Центральній Європі в користь Атлантичного союзу. Справа в тому, що, як твердить „Правда“, відтягнення з Європи американських військ з одного боку, а совєтських — з другого, означає у цій же Європі значні збройні сили Західної Німеччини, Франції, Англії. Таким чином, пропозиції відтягнути тільки американські і совєтські війська є звичайним „маневром“, щоб добитися відтягнення совєтських збройних сил з

Центральної Європи і тим самим забезпечити за собою перевагу. За даними лондонського Інституту Стратегічних Студій, ССА мають в Європі під сучасну пору 190 тисяч воїнів, а ССР — 430 тисяч, не рахуючи числа совєтських дивізій в Угорщині. Збройні сили НАТО налічують 529,000 воїнів, а Варшавського пакту — 441 тисяч.

Незалежно від цього становища в газеті „Правда“, совєтська преса розпочала критику НАТО у зв'язку з недавньою конференцією міністрів закордонних і військових справ країн-членів НАТО в Брюсселі. Особливо гостро критикується генеральний секретар НАТО П. М. Лунса, якого совєтські журналісти окреслюють „двогубим негідником“ („скусом“), який виділяє „смертоносний плінь“ у своїх протисовєтських виступах, хворою людиною з „клінічним випадком білої гарчачки“.

В ЧИКАГО ПОСТАВ НОВИЙ ВІДДІЛ УНС „МОЛОДА УКРАЇНА“ ДЛЯ ГУРТУВАННЯ МОЛОДИХ ПРОФЕСІОНАЛІСТІВ

Чикаго. — Окружний організатор Українського Народного Союзу Андрій Іванюк інформую, що 7-го грудня 1973 р. тут засновано молодіжний Відділ УНС, метою якого є гуртувати молодих професіоналістів для спільної праці для УНС та ширшої української громади міста і округи. Того дня тут в домі Відділу УНС зібрався 19 молодих українських професіоналістів, які в приватності сеніора головних радних УНС Тараса Шпіку та до нього ввійшли: Євген Кіналь — голова, Володимир Білєшків — місто голова, д-р Павло Питько — секретар, Славомир Яворський — касир, Павло Коцелко і Христина Паланик — організаційні референти. До контрольної комісії ввійшли Лев Корчипський, Іван Сточанник, Славомир який представив приватний Федерал. Делегатом обрано Петра Данилюка. Новобраних урядовців Відділу заперсягнув головний радний Тарас Шпікула. Відділ одержав число 118. Це схвалення місцевого великого Відділу Тараса Шпікула. На пропозиції

ініцію А. Іванюка, представителів зборів обрано адвоката і співорганізатора Відділу д-ра Павла Питько, який, хоч народився в Німеччині, покінчив тутешню школу з повним успіхом, а після закінчення коледжу в Ст. Луїс, вступив до школи Права Джона Маршала в Чикаго й покінчивши її та склавши адвокатський іспит з титулом доктора права, 17-го листопада ц. р. був допущений до лінійної адвокатури. Секретарював на зборах Лев Керчипський. Головний радний Тарас Шпікула висловив своє задоволення з постановки нового молодіжного Відділу та з'ясував історію УНС і його завдання. Після того А. Іванюк представив директора Союзного Дому Миколу Драганчука, який багато допоміг в постанні нового Відділу. Дир. Драганчук привітав привітних, вказав на великі заслуги УНС в побудові українського життя в Чикаго і в цілій Америці та побажав новій установі доброго розвитку. Про завдання нового Відділу говорили також А. Іванюк та д-р Павло Питько. Після цього збори обрали повний склад першого уряду Відділу, до якого ввійшли: Євген Кіналь — голова, Володимир Білєшків — місто голова, д-р Павло Питько — секретар, Славомир Яворський — касир, Павло Коцелко і Христина Паланик — організаційні референти. До контрольної комісії ввійшли Лев Корчипський, Іван Сточанник, Славомир який представив приватний Федерал. Делегатом обрано Петра Данилюка. Новобраних урядовців Відділу заперсягнув головний радний Тарас Шпікула. Відділ одержав число 118. Це схвалення місцевого великого Відділу Тараса Шпікула. На пропозиції

Велика снігова буря навістила східні райони

З неділі на понеділок, із 16-го на 17-го грудня, сніг, дощ, град і сильні вітри спричинили велике спустошення в східних степах Америки. Охоплюючи територію від Вірджинії до Мейну та від Атлантичного океану і до західних частин Пенсильванії, снігова буря в багатьох місцевостях цілком зупинила нормальний спосіб життя. Тисячі людей залишилися без тепла, електрики, води та телефонного сполучення. Дороги були заблоковані автомобілями та вантажниками. Багато шкіл,

бюро, крамниць, були закриті. Міжміські поїзди, наприклад „Лонг Айленд Рейс Ровд“, та багато автобусових ліній перестали функціонувати. В наслідок бурі в ньюйоркській метрополітанській окрузі згинуло чотири особи. Найбільше потерпіли північна частина Нью-Джерсі, східні райони Коннектикуту і центральні частини Лонг Айленду. Але буря також спричинила великі спустошення в інших степах. Наприклад, в степах Нової Англії досі згинуло 7 осіб.

СВОБОДА

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1102 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1973.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Важлива ініціатива

Декларацію конференції дев'яти західно-європейських держав - членів Європейського Спільного Ринку, які заявили за оформлення Європейської унії ще до кінця цієї декади, треба оцінювати як дуже вимовний політичний акт в сучасній міжнародній ситуації. Проголошення цієї декларації насправді майже безпосередньо після того, як державний секретар ЗСА виступив з американським планом широкотрасової співпраці між ЗСА, Японією і Західною Європою для переведення в життя ряду починів, зокрема на відношення забезпечення асін заінтересованих країн потрібним паливом. У цей же свій пропозиції, як відомо, американський речник висловився за побудову об'єднаної Європи, як активного співучасника не тільки сутоєвропейської, а й світової політики.

Немає сумніву, що одним з важливих факторів, який завжди на рішучі західних європейських держав шукати розв'язки для справ оборони і економічного розвитку у політичному союзі на базі визначених принципів "європейської ідентичності", спільних для всіх співучасників, була цілком серйозна загроза з боку СРСР і Варшавського пакту. Цієї загрози в ніякій мірі не применшило започатковане відруження між СРСР і ЗСА, ні елімінувала Європейська конференція для справ безпеки і співробітництва. Події на Близькому Сході і ролі в цих подіях Советського Союзу, який уможливив вибух нової війни та дав поштовх до арабського ембарго на поставу нафти, що створило для західних європейських держав і Японії невизначено критичну ситуацію, мусили спонукати до грунтовної застанови і до конкретних рішень щодо політики у майбутньому.

"Правда" з 17 грудня дала вислів реакції Москви на таке потягнення західно-європейських держав. Враховуючи цей факт, що заплянована Європейська унія має всі реальні вигляди перетворити Західну Європу у сильний чинник світової політики, про що виразно говориться у декларації голів дев'ятиох західних європейських держав, така можливість напевно йде в розріз з планами Кремля.

З цих міркувань "Правда" пише, коментуючи віденські переговори про розроблення, що Атлантичний Союз намагається "маневрувати" щодо балансу сил не допустити до справжнього відруження в Європі. Так звана советська мирна офензива мала на меті, коли йдеться про Західну Європу, допровадити якщо не до ліквідації, то принаймні до значного послаблення західного союзу і до "фінляндизації" Західної Європи. План Європейської унії вказує на цілком інші перспективи для Західної Європи, яка тутотується названою виступати як одна політична спільність, що говориться "одним голосом" у всіх справах, що стосуються європейського континенту.

Звироднілий режим

Ще в свій пам'яті стаття КГБ-івського вислужника Юрія Смолича "Що є що", в якій він задує і про "великого злочинця" Анатолія Кабайду, який, мовляв, став "підлим зрадником рідного краю". Можна було припускати, що на цей загляд не закінчиться, та що КГБ поробить дальші заходи, щоб використати їх для пропагандивних цілей. Довго не треба було чекати. В "Літературній Україні" ч. 85, 1973 появилася "Лист до редакції" із підписом Ангеліни Кабайди, рідної сестри Анатолія, в якому нап'явено:

"... Заявляю, що не хочу називати братом злочинця і зрадника, що відірвався від такого брата, вважаю його, ворога моєї Радянської Вітчизни, своїм особистим ворогом. Хочу, щоб зі сторінок вашої газети, яка розійдеться на весь світ, почули всі націоналістичні недобитки, в тому числі й той, що називався колись моїм братом, що я обурена їхніми злочинними діями і всім серцем ненавиджу їх, як ворогів моєї прекрасної Вітчизни".

Ангеліна Кабайда, як виходить з її писання, людина пенсійного віку, яка "всі воєнні роки прожила в сім'ї радянського партизана", і може навіть не читала цього числа "Радянської України", в якому була поміщена стаття Ю. Смолича "Що є що". Але не про це йдеться. Хочемо звернути увагу в першу чергу на звироднілий людський режим московських імперіалістів і стару, вже випробовану практику КГБ у напалюванні активних політичних діячів на чужині, до яких належить і Анатолій Кабайда, автор багатьох політичних статей в українській пресі, постійний співробітник відомого тижневика "Новий Шлях" і багатьох інших часописів, здеklarований антикомуніст і пропагатор єдності українців в діаспорі.

Методи, що їх стосує сьогодні КГБ і советська пропаганда машина супроти людей активних в боротьбі з москвинсько-большевицькою системою не нові, бо ж нічого не змінилося в московському царстві від смерті Сталіна.

Одню з жорстокостей КГБ є змушування вирікатися рідні. Батько вирікається сина, брат сестри, син батька чи матері. До такого роду змушування належить і лист Ангеліни Кабайди. Справді: страшна, звиродніла система!

Відбулася сесія Верховної ради СРСР

Москва. — Упродовж трьох днів, від 12 до 14 грудня, відбулася свою чергову сесію сесію Верховної Ради СРСР восьмого скликання, яка за вертним советським звичаєм "одноголосно" позатверджувала всі постанови своєї Президії від часу останньої сесії, а також постанови, що їх виніс пленум ЦК КПСС напередодні засідань Верховної ради в справі народно-господарськ ого плану і бюджету СРСР на 1974 рік. За інформацією газети "Правда" з 14 грудня, над окремими пропозиціями відбулася "дискусія", причому, як пише газета, "депутати цілком і повністю схвалюють діяльність Політбюро ЦК КПСС щодо здійснення постанов XXIV з'їзду партії в ділянці внутрішньої і зовнішньої політики, пропозиції і висновки, зроблені у виступі генерального секретаря ЦК КПСС товариша

М. Сосновський

СССР і „ДЕНЬ ПРАВ ЛЮДИНИ“

Як можна було сподіватися, советський режим покористувався нагодою відзначення 25-річчя з дня проголошення Г е н е р а л ь н о г о Асамблеєю ОН Загальної Декларації Прав Людини, щоб черговий раз заманіфестувати з політично-пропагандивних моментів свою нібито „повагу“ до основних прав людини. Не було ні однієї важливої газети в ССР, яка б не присвятила цій події відповідної статті. Разом з цим, 10 грудня, тобто у сам день, коли то перед 25-ти роками проголошено було Загальну Декларацію Прав Людини, в Москві, Києві та інших містах важливіших містах СРСР відбулися „громадські збори“ для відзначення цієї події.

У той час, коли в советській пресі наголошувалося „досягнення“ на відношення прав людини в ССР, то „громадські збори“ звичайно проходили під криком боротьби з „колоніалізмом, расизмом і апартеїдом“ з додатком, як це, наприклад, мало місце в Москві та Києві, боротьби з „міжнародним сіонізмом“. У кожному випадку збори схвалювали ідентичну резолюцію про „солідарність з борцями за права людини“, закликаючи „всіх людей до братньої волі ще ширше розгорнути боротьбу проти порушень світовими імперіалістичними силами основних свобод і прав людини, проти ганебних проявів расизму, апартеїду і м і ж народного сіонізму“.

У всіх матеріалах, які появилася в ССР при нагоді відзначення 25-річчя Загальної Декларації Прав Людини, було помітне намагання доводити, що існує советської системи, яка, мовляв, уможливила „повне здійснення“ засад цієї Декларації, у протилежність до капіталістичної системи, яка продовжує „порушувати“ ці засади.

З багатьох опублікованих в ССР матеріалів на тему Дня Прав Людини, на окрему увагу заслуговують дві статті: в газеті „Літературна Україна“ з 11 грудня, в якій розкрито особистості, та в газеті „Культура і життя“ з 9 грудня про „Духовні обрії громадянина, митця“. У першій статті мова йде про забезпечення основних прав людини в Українській ССР і про ролі цієї советської „республіки“ на міжнародній арені у зформулюванні та проголошенні Загальної Декларації Прав Людини, а в другій статті маємо справу з ширшим, „всесоюзним“ аспектом проблеми, але під кутом боротьби з „доларовою демократією“, речників якої, як пише газета, — „завоюють обурюються на нас з численних „засобів інформації“ буржуазної пропаганди“.

Коли вірити „Літературній Україні“, то „принципи, проголошені у декларації, стали життєвою дійсністю радянського народу в результаті перемоги великої

жовтневої соціалістичної революції. У нашій країні кожна людина користується всіма правами й свободами, які не тільки проголошуються конституцією, а й гарантуються матеріальними, політичними та юридичними засобами“. Щоб переконатися читача в правдивості такого загального твердження, газета досить широко інформує про „здійснення основних прав людини“ в Україні за час советської влади: економічних, спільних, культурних. У статті багато говориться про заробітну платню і її постійний зріст, про медично-санітарну службу, розвиток шкільництва всіх ступенів і про „додаткові заходи в підвищенні життєвого рівня народу“.

„Література У к р аїни“ пише, що „досягнення Української РСР в галузі економіки, науки й культури є великим кроком у розвитку справжніх гарантій основних соціальних і політичних прав громадян республіки“. Враховуючи такий „задовільний стан“ в УССР, газета відзначає, що вимогою часу є поширення змагання за забезпечення основних прав людини „в міжнародному масштабі“, бо, мовляв, „не можна бути байдужим до того, що в окремих районах земної кулі права людини зневажаються якнайгірше“.

Газета „Культура і життя“ висміє, „вихвалюючи“ доларову демократію, „протиставляючи їй „велич соціалістичної демократії“, мовляв, „стрімкий прогрес у розвитку економіки і культури всіх радянських республік і країни Рад у цілому підвів високого роду матеріальний фундамент під гарантії прав і свобод, проголошених конституцією СРСР, створивши, за яких радянські люди можуть рівноправно користуватися усіма благами цивілізації і культури“.

Для цієї советської газети демократична західна система, зокрема американська конституція — це „солідно-голосові декларації“, якими „жонглюють... б у р жуазні пропагандисти“.

„Фальшивість буржуазних свобод та інших буржуазних добродійностей викривається кожним прожитим днем: кривавим терором чилійської хунти, розстрілами американських студентів, що вступили проти війни у В'єтнамі, переворотом у Греції, де змістив полковників владу прихиливши генерала тієї ж фашистської суті, інтервенцією ізраїльських імперіалістів на арабських землях, виставками президентів, що стало в США звичним методом боротьби фінансових олігархів за державну владу і т. д. і т. п.“

Що ж, „Культура і життя“, осуджуючи оборонні західні демократії, „Вочи гадать, — пише далі газета, — що ми найвищі і прості — не (Закінчення на стор. 3-й)

О. Зінкевич

МОЛОДІ ЖУРНАЛІСТИ В КАНАДІ

Український канадський журналістичний ф е н о м е н може імпонувати. Молоді журналісти, які при різних нагодах обстоюють потребу існування української преси, своєю першою „Збіркою“ доказали, що під сказанням вони ставлять не слова, а конкретну працю — свою творчість. Їх є гарний гурт, 19 осіб у віці від 19 до 25 років життя.

Немає сумніву, що потрібно було відповідної атмосфери, щоб вони з'явилися і не лише з'явилися, але й писали. Та своєрідна українська атмосфера в Канаді існує і вона не могла не видати цього гурта людей, членя якого є дуже потенційно зміною старої генерації українських емігрантських журналістів.

Вперше мені довелося побачити й почути цих молодих людей на з'їзді Спільнот Українських Журналістів Канади і ЗСА у вересні 1972 року на „Союзнації“. Вдруге — в часі II СКВУ в Торонто. У їх виступах, дуже часто скромних і безпретензійних, видно дуже практичний підхід до українських журналістичних і видавничих проблем і справ. Зі з'їзду в мивулому році залап'ялися не лише наші довгі дискусії у вузькому крузі, але й чомусь спеціально — виступ одного молодого журналіста (хоч прізвище його забулося), який говорив про українську телевізійну програму „Тітки - Кіткі“.

Дехто тоді, коли він говорив, іронічно підмішався, включно зі мною, не відчувши величезного значення такої програми. Мені особисто було потрібно аж познайомитися з продуктивністю цієї програми, молодими матеріями в Торонто, в часі СКВУ, щоб зрозуміти вагу цієї програми. „Тільки уявити собі почуття кількарічної дитини, — говорили мені ентузіастично цієї програми, — коли вона покрить кнопку телевізора і побачить на ньому українську мову. У дитини з'явиться чинякати меншозарості і в неї буде постійно утверджуватися українська ідентичність, відчуття рівновартості в багатонаціональній мозаїці Канади“.

Навівши цей приклад „Тіткою - Кіткою“, подібну ситуацію ми бачимо з молодими українськими журналістами, переглядаючи їхню першу „Збірку“ (Вид. СУ-ЖК, 1973, стор. 73). За конкретною працею — утверджується національна ідентичність наших молодих журналістів.

Як і про що пишуть молоді журналісти в Канаді? Перше, що впадає у вічі і що слід уважати за дуже позитивне явище, це те, що в їх писаннях взагалі не видно зарозумілої бомбастики та зайвої псевдо-патріотичної фразеології. І напевно, у них видно дуже практичний підхід до творення і роз-

будови українського життя в Канаді. На 22 статті і репортажі — 18 порушують проблеми українського життя чи інформують про нього (Я. Заяць, І. Макарик, Р. Ільницька, О. Дем'янух, М. Бойко, М. Гурко, М. Дурбак, В. Дума, В. Колос). В їхніх статтях і репортажах цілий ряд дуже цікавих, оригінальних і актуальних думок і сугестій. Запитують і дуже часто відповідають молоді журналісти: чому порівняти молодіше секції СУ-ЖК? Чи для науковця, який працює для людства, є завузковані національні рямці? (Я. Заяць). Як пісня може стати засобом у визначенні української мови? (Р. Ільницька). Чи ми завжди мусимо спізнатися на всі українські імпреси? (М. Бойко). Що вирішувє успіх у введенні української мови в державних школах Канади (М. Гурко). Що зробити, щоб українські студенти користувалися українськими бібліотеками? (М. Дурбак). Як працюють студентські клуби? (В. Колос, І. Макарик). Що думають про рад проблем української радні Торонто? (І. Макарик).

Велику частину „Збірки“ представляють рецензії (14). Деякі з них дійсно на високому рівні, без хворобливого захвалювання. Рецензенти мають відвагу говорити про нашу „примітивність, спечіночї техніку“ і „зловживання довір'ям глядача“ (Х. Туркевич); запитують — чи ставити на українській сцені п'єси Ібсена чи Вінніченка? (В. Дума); про що говорять молоді журналісти, побачивши п'єсу Вермерана (Р. Ільницька, В. Дума). Цікаво пишуть про музику, поезію, мистецтво, сатиру, нові книжки — Адриана Геніка — Верезовського, Х. Туркевича, М. Горбаня, Х. Веллгорська — Сенків, І. Макарика, Р. Ільницька. Талановиті дебютує у писанні казок В. Дума.

По за українську тематику, з цілого гурта молодих журналістів, вибирав лише В. Колос („Радіо Свобода“, „Спорт за азимутом“), а лише М. Дурбак порушила питання репресій в Україні („Солідарність і українські в'язні“).

Майже всіх авторів знаменує короткий і прецизний вислів, насичений речень глибокою думкою, хоч вже в цій „Збірці“ помітні більш і менші таланти, більша і менша праця над собою, ширший і вузький діапазон бачення. Головне для української спільноти те, що в Канаді зроблено початок: молоді журналісти з'явилися і заговорили, це є їхнім найбільшим позитивом.

Чи є побажання до них? Безсумніву, що є. І є їх кілька. Поперше — відсутня у них тематика, яка була б пов'язана з подіями в Україні. Поруч їх незаметним проходить життя в країні, з якої вишшли їхні батьки. Життя

Івана Савицька

„БІЛІ ЯНГОЛИ“

(Картини сучасного)

Зараз з красочку парку а доглянулу дрібненьку, художню постать, що сиділа на лавці, занурившись у пропасті великого, чорного плаща.

Із антерих рукаві вилізали кістляві руни, прозоросірої кравки з гучним мережастим синім, безпроникним жалом.

Руки метушливі, обривали кусочок хліба і м'яли їх в дрібні, дрібненькі кристи. Згріва пухлятий голубий зі сніжно-фіолетним підбоділом товпилася тут, біля постаті, сідала на лавку на рамена, на ноги, вивертаючи прямо з рук салюту їку.

Здорові були, бабусенько, нам не зносіть? Це ж уже грудень!

Бабуся гейби не чула. — Не зносіть, не жолодимо, бабусю? Тільки в хату, бо замерзає. — Зносіть! — відштовхувалася старенька. — Хіба ж у нас зносіть? У тебе — сонце, і зіччю, вічне тепло. А ось білим янголом теж не зносіть, вони зі мною, вони тут, ком-то для.

Бабуся знавала, на голубу б і ще раз тихо повторила: — білі янголи.

Я присів на лавці і мивав їй руки.

Жанете, бабусенько, осятуєтьки? На якій вулиці, в котрій хаті?

Чому ж у хаті? Я не в хаті, а в небі. Кажу вам, кажу виправдо, а д'ябелі, а білі янголи, вони час від часу біля мене. Вони радіють, дивляться, як ідуть, як біють за кусочок хліба. В небі — я голочка. Аж дивлюсь.

Бабусенька годувала голубів, а в снідла їй пригладдалася старенькій. Віле, мов шовк, волосся, закручене вузликком, прилягло над чолом срібно-коронковою короною. Очі сріголубі, такі дивні і такі напружені, дивлялись, зорний плач, мов великий, обертаясь крапінку догори. Високі ноги ковалися в домагайш крапінку.

Перший, дрібненький сніг злітав між ними, пушиками і вони обгортали землю білим, шовковим коверчем. По тому коверчу, голячи, як дивуючись, везу, ступали „білі янголи“, товпились біля бабусі, дожили хліб.

Тв бач, з бічної вулиці надбавили, жінка, налякала, розгубила.

Мамочко! Ви знову тут! Боже мій! Я ж вас просила, я благаю, поспішайте мене хоч хвилину, а зараз, я тільки за хвильки.

Жінка підходила стареньку, мов цїрну, а та не прудувалася, не боронилася, навіть, тихо, слухливо віддалася, і підбоділом парком в домашніх крапінках і в плащі, що замітає стежину.

А вохле ласта шепотіло: старість, старість, старість... Це був П е н т р а л ь н и й Парк.

А як у вас? — там, у вашому місті? Бабусеньку і „білі янголи“ як бачили? Про неї чули? Чули? А чи помігли?

(Референтурам Суспільної Опіки присвячую).

Вступайте в члени УНСОЮЗУ!

Іван Мартинюк

ВЕСІЛЬНІ ЗВИЧАЇ СЕЛА ЦЕНЕВА

(8)

Далам рученьку, далам, Світ собі зазявалам, Червоном китайком, Віж не буду паняночков.

Вертаючись до дому, свахи й дружки співали коломийок. А було їх в селі чимало. Траплялися випадки, що молода дівчина виходила заміж за відця, якому вже давно весільні пісеньки відспівали і свахи співали бідній дівчині журливі пісні:

Далас мене моя мати За діда старого, Шкода було доглядати, Лишка рум'яного.

Попід ліс попід ліс, Та й попід ліщину, Веде старий, бородатий, Молоду дівчину.

Ой, кобисте люди знали Яка мені бода, Видувала моя мати, За старого діда.

Я гаразд не зазнала, І не буду знати, По чім я вас, мої літа, Вуду споминати?

У домі молодого влаштувано пошлюбне прийняття. Весільні гості приходили другого дня не голіруч, а несли

т. зв. „приніс“. Господар зав'язував дві хлібини у шалінову хустку, а дехто брав ще й літру горілки. Господина брала миску пшеничної мукі або гречаних круп, закривала хусткою і йшла разом з чоловіком з „принісом“ на весілля. Підходили до комори господаря і віддавали йому цей „приніс“. Він частував їх чаркою і давав закускити хлібом із сиром. Молода, пообідивши в молодого, разом з дружками повертала до дому. Під хатю молоді дружки співали:

Владу я ластівкою, Вперед своє матику, Ой, матику мою, Тепер я не твою, Тепер я того лана, Цілом йому присягала.

Мати виходила і зі слізьми вводила свою дочку до хати, а дружки співали:

Вийди, матику, звивайся, Своєю дитинка спитайся, Де твоє дитя було, Це твоє дитя видало, Під райським віночком шлюб брало.

Вдома, звичайно, грали музику, а гості танцювали. В неділю не бракувало весільної молоді, яка часто переодягалася з одного весілля на друге, щоб подивитися на молоду та молодого, потанцювати й повеселитися. На чий весілля була добра музика, там було повнісінько молоді. У домі молодого причеплювали коровай, наче святкову ялинку, і йшли з ним по молодцу, з т. зв. „придамами“. Цей момент був найцікавіший із усього весільного перемінялу. Староста і старостина запрошували „бояр“, молодих жінок і чоловіків з найближчої родини молодого. З короваєм вибиралися майже всі молоді гості, забираючи зі собою музику. За це музиканти діставали „підмолву“, спідню частину короваю.

В той час у домі молоді робили „барикади“: зачиняли ворота, зав'язували їх шнурками, приносили й клали біля воріт плуг, борони, гаки та рала. Музика грала, свахи

співали, дружки несли коровай на своїх раменах, а ли молода проживала далеко, то везли його на возі. Старостина брала горілку із не звареним кавказьким борщем, та кусок сирого сала й тим салом мазала всіх, кого попало по лицю. Від неї всі тікали і свахи співали:

Вийди, дружбоню, з разо До нашого короваю, Наш коровай не житий, А пшеничний всі родні селитий.

Староста зі свагами, йдучи попереду, усунули від воріт „барикади“, виходили на подвір'я, зупинялись біля порога, а свахи співали:

Вийди, матику, з хати, Не дай же нам стати, Ми люди з дорженьки, І нас болить шкеньки.

Мати молоді виходила в комусь, обернувшись до своєї наверх, а свахи співали:

Ми о світлім дусі, Вийди, мати в комусь, Який козук пелюхатий, Такий твій зять багатий.

Мати з цим кокусом держала в руці слянку з горілкою. На привітання зятя наливала до келишка горілки, а свахи співали:

Ой, не пий, зятеньку, Першої повоньки, Во перша повонька, Велика зрадочка.

Тоді зять вилізав позад себе цю першу „повоньку“, те саме робив з другою, приходила й третя, він випивав, а свахи співали:

Ой, зийди, зятеньку, Третю повоньку, Во третя повонька, То добра доленька.

(Продовження буде).

Праця Т-ва Українських Інженерів у Детройті

Відділ Товариства Українських Інженерів Америки в Детройті нарахує під теперішню пору 64 члени. Тому, що дуже багато з них займають провідні становища у технічній українській громаді, праця Відділу має в більшості товаришів характер. Відділ уряджує пікніки на озері Діброва, а в сезон відвідує ширші східняки, де члени, їхні родини та гості мають нагоду послухати цікаву доповідь і при перекладі у приємній товаришескій атмосфері. Повідіє загального характеру, привітний для всіх. Останню цікаву доповідь, п. м. Зміст і характер української церковної архітектури" виступив архітект Зенон Мазуркевич. Крім ширших східняків час від часу відбуваються також східняки членів з доповідями на більш технічні теми.

Культурно-імпресую зимового сезону в Валь Інженерів. Щодо цього Валь є в першу чергу дана Детройтській громаді першорядну формальну завагу. Щоб поставити цю завагу на відповідний рівень Відділ спроваджує найкращі українські оркестри Америки і Канади. Так в минулому році на Валь грали оркестри "Темпо" з Нью-Джерсі, а цього року буде грати оркестри "Рунічок" з Монреалю. Валь Інженерів також служить як форум для представлення дебютанток з Детройту і околиць. Часто дебютують також панночки зі сусіднього штату Огайо і провінції Онтаріо, а часом і з дальших околиць. Дебют і мистецтво робили його дуже популярним між студентами доколических університетів.

Праця Відділу цього року проходить під проводом 13-членної управи очолюваної інж. Любоміром Липецьким.

Богдан Андрушків

Заповідають курси української мови на Нью-Йоркському університеті

Нью-Йорк. — Ідучи на зустріч вимогам української громади в рамках Програми навчання чужих мов Нью-Йоркський університет влаштує два курси української мови: для початкових і для завантажених. Обидва курси триватимуть від 6-го жовтня до 15 травня 1974 р. Оплата за курс — 85.00 дол. Виклади відбудуться в кожній середі: для початкових о 6-8 вечора, а для завантажених — від 8-10 вечора. Викладачем Зірка Дерліна, А. В. А. М. Зацікавлені повинні звертатися на таку адресу: Foreign Language Program New York University School of Continuing Education Washington Sq. N. New York, N. Y. 10003

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛЮВ В НЬО-ЙОРКУ

П'ятниця, 21-го грудня 1973 року

ТЕОДОР ЮСЬКІВ-ТЕРЕН

"РЕНЕСАНС СОЛОМІ КРУШЕЛЬНИЦЬКОЇ"
НОВІ ДОСЛІДЖЕННЯ І ДЖЕРЕЛА

Довідка та музична ілюстрація з платівки.

Початок — год. 7:30 веч.

АНСАМБЛЬ БАНДУРИСТІВ (при хорі Думка)

під орудою

О. СЕРГІЯ КИДЗЕРОВОГО-ПАСУХОВА
з НЬО-ЙОРКУ

Ця організація та підготовчі праці вступає в етап формування. Цим звертаємо до всіх, які грають на бандурі, або співвають і бажають працювати для розвитку української музичної культури, а зокрема національно-кобзарського мистецтва —

ВКЛЮЧИТИСЯ В РЯДИ АНСАМБЛЮ

Зголошуватися до УПРАВИ ДУМКИ або до п. М. ЧОРНОГО (212) 658-7449

УПРАВА АНСАМБЛЮ



ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА ОСЕРЕДКУ СУМА
в НЬО-ЙОРКУ повідомляє, що в СУБОТУ, 22-го ГРУДНЯ п. р. о год. 4 по пол. в ДОМІ ВИЗВ. ФРОНТУ, 310 Схід. 10-та вул. відбудеться

ГОСТИНА СВ. МИКОЛАЯ

ДЛЯ МЕНШИХ І СТАРШИХ З ПРОГРАМОЮ ВИГОТОВЛЕНОЮ УЧНІМИ ШКОЛИ.
Небесна Камеларія відкрита в п'ятницю від год. 6-01 до 9:30 вечора. В суботу від 10 до 4 по пол.

ГОСТИМ РАДІ!

Українська Вільна Академія Наук у США

СТИПЕНДІЇ ДЛЯ ДОКТОРАНТІВ

із Стипендіального Фонду, заснованого в Академії пп. Олександрів та Галиною Воскобильніми, пагієт батька Григорія Воскобильника і братів Миколая Дробота, уділяються стипендії в межах до 2,000.00 дол. (на 1974 рік)

ДЛЯ ДОКТОРАНТІВ І НАУКОВЦІВ З УКРАЇНОЗНАВСТВА

Особи, що бажають одержати стипендію, мають подати заяву, дані про освіту, тему дисертації та відповідну рекомендацію від професора — наукового керівника, до 31-го ГРУДНЯ 1973 року.

Ті особи, що подали заяви без всіх зазначених матеріалів, мають додатково надіслати їх.

В січні 1974 року, Управа Фонду розглядатиме подані заяви для ухвалення стипендій.

Матеріали надіслати на адресу:

THE UKRAINIAN ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN THE U.S., INC.
206 West 100th Street New York, N.Y. 10025

Кешти проїзду підземними та автобусами в Нью-Йорку залишаються на теперішньому рівні

Нью-Йорк. — У п'ятницю, 14-го грудня, губернатор Нелсон Рокефеллер, заступник губернатора Малкольм Вілсон і посадинок — елект Абрагам Вім оголосили план, який повинен зберегти кешти проїзду нью-йоркськими підземками та автобусами на теперішньому рівні (35 центів) прийнятні до 1-го травня 1974 року. Згідно з цим планом, Нью-Йоркстейт позичить для міста Нью-Йорку 100 мільйонів доларів, щоб покрити сподівані дефіцитні засоби масової транспортації. Позичка, яка має бути схвалена наступної весни проголосує таке законодавство, буде

УВУ прийматиме вписи на літній семестер 1974 року

Мюнхен. — Згідно з повідомлення Ректорату Українського Вільного Університету, Університет прийматиме зголошення на літній семестер 1974 року, що відбудеться в часі від 1-го липня до 30 серпня 1974 р. Виклади у літньому семестрі відбуватимуться на двох факультетах: філософському та права і суспільно-економічних наук. Як відомо, з 1-го січня 1974 року УВУ перенесеться до власного приміщення, що його університет набув за значною фінансовою допомогою Верховного Архієпископа кардинала Йосифа Сліпого.

На філософському факультеті будуть курси в наступних ділянках:

1. Українське мовознавство в порів'язанні з порівняльною словистичною філологією;
2. Історія української літератури з порівняльною літературою, теорією літератури і естетикою;
3. Історія України з особливим углядженням економічної географії;
4. Історія української культури з мистецтвознавством;
5. Педагогіка і дидактика з історією виховання і шкільництва в Україні;
6. Пропаганда філософських дисциплін із українською етнологією і характеристикою української духовності.

На факультеті правничих та суспільно-економічних наук будуть курси в наступних ділянках:

1. Адміністративне право в союській Україні;
2. Історія європейського приватного права з углядженням Східної Європи;
3. Основи рідного і спадкового права в Україні;
4. Церковне право Східних Церков;
5. Соціологія з особливим углядженням сучасної соціальної структури України;
6. Економічний устрій союської

Зголошення на студії в УВУ прийматиме деканат факультетів до 15 травня 1974 року. Семестральна оплата вноситься 600 км. (250 дол.). Інформації про кешти проїзду в Мюнхені, на бажання зацікавлених пересилатиме Секретаріат УВУ.

Студенти УВУ користуватимуться першочерговістю в приділенні стипендій КОДУС-у на покриття прожитку в Мюнхені. В справі стипендій треба звертатися на таку адресу:

KoDUS, F — 95, rue des Bauges, France.

Зголошення на літній семестер УВУ просимо слати на адресу: Ukrainische Freie Universität, 8 München 80, Laplace Str. 24 BRD (West Germany).

Астронавти на „Скайлебі“ продовжують дослідження

Гюстон, Техас. — Інженери космічного центру ім. Ліндона Б. Джонсона в Гюстоні повідомили, що астронавти третьої залози „Скайлебу“ продовжують задіяно виконувати запляновані дослідження. Наприклад, минулої неділі астронавти робили знімки з вибухів на Сонці, а описи, за допомогою одного з двох ще функціонуючих жирокопів, відповідно спрямували погляд цієї космічної лабораторії на фотографували комету Коппеке. Третя залоза вже довгий час має клопоту з жирокопами, яких заплановано збережувати „Скайлебу“ від коливання. З цілого ряду жирокопів тільки два ще працюють, а навіть один із цих двох час від часу перестав функціонувати. Але директор програми „Скайлеб“ Вільям Шнайдер повідомив пресу, що на теперішню пору немає жадної небезпеки для астронавтів Джералда Карра, Вільяма Повга та Едварда Гібсона. Шнайдер також сказав, що існують всі вигляди, що третя залоза „Скайлебу“ перебуває на цій космічній лабораторії заплянованих 84 дні. Третя залоза була за-

Рокефеллер хвалить діяльність президента Ніксона

Вашингтон. — У неділю, 16-го грудня, губернатор Нелсон Рокефеллер сказав, що Ватергейтська афера не підірвала спроможності президента Ніксона керувати державою, але створила для нього дуже важкі проблеми, які мусять бути якнайшкороше розв'язані. Виступаючи на телевізійній програмі „Міт ди Пресс“, Рокефеллер сказав: „Цей Уряд функціонує і функціонує добре“. Він відмовився критикувати президента Ніксона, заявляючи, що не має досить інформації щодо податкових справ Президента та інших проблем, які тепер має Білий Дім. Рокефеллер сказав, що Конгрес і суди повинні закінчити свої розслідування Ватергейтської афери якнайшвидше, щоб країна могла повернутися до розв'язування важливих внутрішніх і міжнародних проблем. Якщо ці розслідування покажуть, що президент Ніксон був особисто відповідальний за проступки, то він повинен зрезугувати, або бути формально обвинувачений Палатою Репрезентантів, заявив Рокефеллер.

Нелсон Рокефеллер, який у вівторок, 11-го грудня, повідомив, що ризикнув з по-

ту губернатора Нью-Йорку, щоб присвятитися праці в двох крайових комісіях, на телевізійній програмі „Міт ди Пресс“ також сказав, що він говорив правду, коли заявив, що аж десь в другій половині 1975-го року рішуть, чи кандидувати на пост президента ЗСА.

ЧЛЕН ЕКЗЕКУТИВИ ФКУ В КЛІВЛЕНДІ, ЛОРЕЙН

Клівленд, Огайо. (О. Г.) Старанними очолюваного інженером Василем Лагошяком Клівлендського Відділу ФКУ в неділю, 23-го грудня ц. р., в залі Вест Сайд Федерал (раніше: Парма Сейнінг), 5839 Рідж Роуд, відбувся Зустріч Жертводавців ФКУ та Української Громади з Головою Екзекутивної Фонду Катедри Українознавства. В програмі: доповіді голови ГЕ ФКУ мгр. С. Хемича та орг реф. Богдана Тарнавського, п. н. „Дотеперішні Освітні та пляни на майбутнє Гарвардського Центру Українських Студій“, ані і збірки на ФКУ у Клівленді та доповіді проф. д-ра І. Гумецької, п. н. „Історична новела в сучасній українській літературі“. Початок зустрічі год. 3:30 по полудні. Цю саму зустріч матиме Лорейн, Огайо в себе, в Українському Народному Домі, 2430 Іст 28 вулиця, день раніше, в суботу, 22-го грудня ц. р. Початок лорейської імпрески: год. 6:30 вечора.

СССР і „ДЕНЬ ПРАВ ЛЮДИНИ“

(Зачитання зі стор. 2-01)

звіримося з дійсністю, і готуємо, де поставимо наше дитинство: а кому, власне, вигідний такий захист? Безробітство, скарби мого — в руках, що стоніють в чужих руках, як громадянська мішка, які стурбовані не людською долею, а тільки тим, щоб мішки товстіли, щоб ніхто не міг вплинути на їх власність і наміри.

В такому тоді і з таким змістом переведено в СССР, а з цим і в Українській ССР, відзначування Дня Прав Людини. Очевидно, ніхто не буде твердити, що західна демократична система досконала, що західні суспільства забезпечили в себе дуже пошанування основних прав людини. Кожному на Заході відомо, що так не є і недоліки та порушення цих основних прав в західних країнах відверто і без прикриття обговорюються в пресі, на зібраннях тощо.

Союська ж р. о паганістичні представлення союської системи як системи, яка досягнула майже досконалого стану, хоч для якого не є тасмніцею, а для громадян СССР в першу чергу, що власне ця система являє собою чи не найжорстокіший зразок заперечення всіх

принципів Загальної Декларації Прав Людини. До такого висновку дійшли не „буржуазні українські націоналісти“, а навіть такі видатні союські громадяни, як академік А. Сахаров, чи письменник — лауреат А. Солженіцин. Про оцінку справжнього характеру союської рабовласницької системи з боку українських інтелектуалістів тут вже не говоримо. Така є дійсність, яку союська правляча олігархія намагалася закрити гучними фразами про права людини, які, мовляв, є „записані в конституції СРСР“.

Огляд відзначування Дня Прав Людини в СССР, можна закінчити парадоксальною фразою: „Культура і життя“ про те, що, не зважаючи на всі намагання захвати правду і закрити фактичний стан грубого топтання основних прав людини, правдива інформація про справжній характер союської антинародної і антигуманної системи поширюється в цілому світі і для ширших мас народів світу стає щораз то більше зрозумілою, „облудність улесливої брехки найманців причиною історичної системи“.

Замість квітків на свічку могли

св. п. Анни Андріївни Банум

склади пожертви:

на ХРАМ УАПЦ СВ. СИМОНА в ПАРИЖІ:

хрещениця Муса з м. Станом Куліна в Торонто, Канада	\$15.00
куми — Галина і Микола Заміна, Монреаль, Канада	10.00
п. д-р Тетяна Приходько	5.00
Галина Шерей	2.00

на БІБЛІОТЕКУ ім. СИМОНА ПЕТЛЮРИ в ПАРИЖІ:

хрещениця Муса з м. Станом Куліна	\$15.00
Анна і Микола Заміна	10.00
Разом —	\$25.00

ВІЧНА ІМ ПАМ'ЯТЬ!

У П'ЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

нашої Найдорожчої МАМИ І БАБУНІ

бл. п.

проф. Ростислави Темницької

що відійшла у Вічність 26-го грудня 1968 року

У ТРИДЦЯТЬ П'ЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

нашого Незабутнього БАТЬКА І ДІДА

бл. п.

д-ра Володимира Темницького

що помер 26-го січня 1938 року у Львові

буде відправлена

ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХИДОЮ

в суботу, 22-го грудня 1973 року о год. 8-й ранку

в церкві св. Івана Хрестителя в НЬО-АРКУ, Н. Дж.

СМІН З ДРУЖИНОЮ ТА ВНУКАМИ



З великим жалем і смутком повідомляємо Рідних, Приятелів і Знайомих, що дня 9-го грудня 1973 року убоїлася в Бозі на 86-му році життя наша Найдорожча МАМА, БАБУНІ, СЕСТРА І ТЕТА

ЛУКІЯ З МЕНЦІНСЬКИХ ГЕРАСИМОВИЧ

Безсмертна Боже прабатько!

ІРЕНА ГЕРАСИМОВИЧ — донька МАРИЯ з м. Г. ГИВАКОМ — донька Л. Г. ГЕРАСИМОВИЧ — внук ТЕОДОСІЯ МЕНЦІНСЬКИХ з рідного — барт ГЕРАСИМОВИЧ з рідного — брат о. ЮРІЯ МЕНЦІНСЬКИХ з рідного — брат

Обмежена кількість столів; їх резервувати можна у

п. М. ІВАСІВКИ від 10-ї год. ранку до 10-ї год. вечора на який телефонувати: (212) OR 4-8280

ОРКЕСТРА:
„ПРОФЕСІОНАЛИ“
Від кер. О. ШЕРТІ
СМАЧНИЙ БУФЕТ.
ВЕЧІРНИЙ ОДЯГ.

ОБ'ЄДНАННЯ МИСТЦІВ УКРАЇНСЬКОЇ СЦЕНИ (ОМУС) — ВЛАНТОВУЄ в понеділок, 31 грудня 1973 р., в залах Українського Народного Дому в Нью-Йорку

НОВОРІЧНИЙ ВЕЛИКИЙ БАЛЬ БОГЕМИ

З РОЗВАГОВОЮ МИСТЕЦЬКОЮ ПРОГРАМОЮ. • ЧИМАЛО МИЛИХ НЕСПОДІВАНОК!

Додаток на видання „Книги Діяти Українського Театру“

У Львові віднайдено унікальні рукописи

Львів. — В рукописному відділі львівської державної бібліотеки Академії Наук УРСР виявлено унікальні збірки рукописів. В ній зберігається 75 актів, які охоплюють період з листопада 1593 по жовтень 1596 р. і стосуються історії Поділля. Всі акти оригінальні, написані старорусською мовою та підтверджені сучасними тоді печатками. Для дослідників старорусської мови кінця 16-го сторіччя, палеографії, сфрагістики — це надзвичайно багатий і зовсім не вивчений матеріал. Серед виявлених українських актів знаходиться важливий документ — універсал Григорія Лободи, гетьмана війська запорозького, написаний 31-го серпня 1595 р. За традицією тогочасної козацької дипломатії, підпис Лободи на універсали скріплено гетьманською печаткою. Гетьманська печатка Лободи вважається за одну, найдавніших гетьманських печаток в Україні.

Шановні Секретарі та Організатори УНС!

Членська кампанія 1973 року кінчається з 31-го грудня. Тому аплікації нових членів прийматиме Головна Канцелярія тільки до 31-го грудня 1973 р.

Докладіть всіх старань, щоб виконати свої квоти та вислати аплікації вчасно, щоб вони дійшли до Головної Канцелярії не пізніше, як 31-го грудня 1973.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНС

СПОРТ

„Чорноморська Січ“ — Мадридський СК, Вудбридж 0:0 (карні стріли 3:2)

Юніон 2 грудня. — У перших змаганнях, в П'юнді розгрівок за Аматорську Чашу ЗСА „Ч. Січ“ елімінувала Мадридський клуб з Вудбриджу, щойно після виконаних карних стрілів, кращим відношенням голів 3:2. Серію карних стрілів, згідно з новим правилом Футбольної Асоціації ЗСА, зарядив суддя після цього, як по нормальних 90-ти хвилинах гри і додатковій пів години, вислід залишився 0:0.

Швидкими акціями, великою завзятістю і рядом підвортних критичних ситуацій, обидві дружини тримали глядачів у великій напрузі. В заключній фазі додатково, симпатичні обидвох дружин зазнали багато емоцій, коли по п'ять виконавців з кожної дружини виконували карні стріли. Під цим оглядом кращими виявилися українські футболісти, які вирішили долю змагання кращим відношенням голів 3:2. Переможні голи „Ч. Січ“ стріляли: Володимир Ткач, Леонід Білоус і Михайло Фарміга. Крім згаданих в складі „Ч. Січ“ виступали: Лісевич, Марущак, Козак, Вол. Каздоба, Козар, Лужняк, Вас. Каздоба, Леонів, Маза, Охрименко.

„Чорноморська Січ“ II — Лос Пампос СК 1:3. Єдиного гола для „Ч. Січ“ здобув Р. Вабій.

„Чорноморська Січ“ (Юнаки) — Савт Орендж СК (Юнаки) 4:1. Переможні голи для „Ч. Січ“ стріляли: Биркс 3, Прокі 1. Склад дружини юнаків „Ч. Січ“: Г. Мавро, В. Бакун, Д. Милік, І. Семанік.

Ю. Бакун, Т. Тилко, Ю. Лемський, В. Биркс, З. Біланчик, В. Мілер, Б. Лоневський, Р. Сильва, П. Гродецький, В. Бакун, М. Прокіюк, Б. Бердей, М. Гринковий, Адамкевич і І. Пілота. Менаджер п-і Надя Бакун.

„Чорноморська Січ“ (Учні) — Савт Орендж (Учні) 3:0. Голи для „Ч. Січ“ здобули: Войко, Паславський і Прокіюк.

„Чорноморська Січ“ (Новачки) — Савт Орендж (Новачки) 1:0. Голи стріли Мінч.

Відбиванка

У чергових лігових змаганнях на виїзді в Ровей, наймолодша відбиванкова жіноча дружина зазнала поразки 0:3, сетів, з місцевою сильною дружиною ІВКА.

В доповненні до минулотижневого допису про виступ І чоловічої дружини в Скентоні, з присяємністю і подякою хочемо відмітити підтримку в часі змагань і гостиню для спортсменів „Ч. Січ“, що їх влаштували члени Екзекутив УНСОюзу на чолі з Я. Проньком. В наступну суботу І дружина виїжджає на черговий великий турнір до Скентеде в стейті Нью Йорк.

Появилось нове число журналу УСТ „Ч. Січ“ — „НАШ СПОРТ“

Минулого тижня вийшло з друку, нове 10-те число журналу „Наш Спорт“. В цьому річному спортовому виданні є поміщені вичерпні матеріали про широку діяльність усіх ланок і дружин „Ч. Січ“, документальна статистика і таблиці ЛІГ, в яких виступають дружини Т-ва. В розділах „спортових Вісток з України української і англійської мовами подано найважливіші досягнення українських спортсменів в повнозмістовій Україні. У відповідь на лист до Редакції „НС“ голови президентки Білорусько-Американської Організації Молоді п-і Р. Стакевич, є поміщені документальна стаття білоруського спортового журналіста в Мінську — В. Прецкайло п. н. „Рекордсмен Килима“, в якій недовозначно доказано, що відомий в цілому спортовому світі борець Олександр Медведєв є українцем, народженим біля Білої Церкви в Україні, але під сучасну пору замешкує в столиці Білорусі. В цьому числі є поміщені теж статті кількох американських спортових журналістів, які дуже прихильно написали про поодиноких спортсменів „Ч. Січ“ і окремі дружини. Як і в попередніх роках цей єдиний український спортовий журнал на сході ЗСА, і мабуть у вільному світі, вийшов накладом 1.000 примірників, величиною 52 сторінки, 35 текстів і 17 святкових привітів від українських фірм і професіоналістів. В цьому числі „Нашого Спорту“ 7 сторінок присвячено Спортивній Школі „Ч. Січ“, подано імена усіх минулорічних учасників Школи, фотографії, 3 віддалених міст ЗСА і Канади, зацікавлені можуть собі замовити це цікаве число „НС“ листовно, долучуючи чек, або „мані ордер“ на суму 1.25 на адресу Адміністрації: „Our Sport“, 680 Sandford Avenue, Newark, N.J. 07106.

Вісті з „Тризуба“

„Кроатія“ — „Тризуб“ 0:1

У розгрівках за мистецтво Оберлігі ДАФБ-у в не-

Pressman
WEB OFFSET M/W
To run Western gear speedflex, roll to sheet. Nights 6 PM-4 AM. 4 day wk. Full benefits.
Call (201) 696-0395

REAL ESTATE
ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6408

ділю 2-го грудня 1973 р. — команда „Тризуба“ перемогла спойоркську команду „Кроатія“ на П'юнді вислідом 1:0. Єдині ворота, але при цьому і дві точки здобув Майнер. На більше воріт напад дружини „Тризуба“ не спромігся, хоча мав перевагу протягом цілої гри. По цій виграшній „Тризуб“ є на першому місці у таблиці розгрівок своєї групи.

„Тризуб“ (юніори) — „Португалія“ (юніори) — 2:1. Португалія — це гарно і добре зіграна дружина і нашим юніорам здобуття перемоги не було легким тим більше, що кількох змагунів не взяли участі у змаганнях через інші обов'язки. Около сотки глядачів голосно захоплювали змагунів здобути рішення ворота і перемогу. Ворота здобули Гаврас і Ковальчин.

„Тризуб“ — учні — Кенсінгтон — учні 2:2. По рівноградній гри — змагання закінчилися нерішенням вислідом 2:2. Ворота для команди „Тризуба“ здобули Колодій і Ст. Ребенський.

„Тризуб“ — новачки старші — Торресдейл 3:4.
„Тризуб“ — новачки молодші — Ляйгавз 4:1.

М. С.

Всього два роки у своєму житті користася дитина з навчання у садочку чи свитличці. Наслідки цього — все, що в тому віці вона засвоєла, дає підставу на ціле життя. Не жаліте часу і використайте цей час для вашої дитини.



Світової слави німецька фірма взуття —



CLASSIC

НИКОЛИ ДОСІ НЕ БУЛО В НАС — ЗА ЧАС ПОНАД ДВАДЦЯТИЛІТНЬОГО ІСНУВАННЯ ФІРМИ — ТАКИХ КАЗЕВОО НИЗЬКИХ ЦІН, ЯК ЗАРАЗ.

В ЗВ'ЯЗКУ З ПЕРЕБУДОВОЮ — ПОБІЛЬШЕННЯМ КРАМНИЦІ — ВЛАШТУВУЄМО

ВИПРОДАЖ РОЗБУДОВИ
— EXPANSION SALE —

30% — 75%

опуст
НА „SALAMANDER“
ЧОБОТИ ВНЕ ВІД \$5.00

- ШКІРЯНИ
- СИНТЕТИЧНИ
- РОЗТЯГАЄМИ
- НЕПРОМАКАЄМИ
- ПІДШИВКА:
- КОЖУХОВА
- ФЛАНЕЛЕВА
- ІЗОЛЯЦІЙНА
- ВИСОКІ
- НИЗЬКІ



CLASSIC

Широкі холяви (ТЕЖ ВУЗЬКІ)

SALAMANDER SHOES

1060 SPRINGFIELD AVENUE — IRVINGTON, N.J.

(201) 374-5768

„ГОВЕРЛЯ — ВЗУТТЯ“
ЯРОСЛАВ ЯВОРСЬКИЙ

ТАРЗАН, Ч. 7043. Тарзан передчуває небезпеку для Іта



Іто!.. Я чув його голос — Мені не могло не приснитися... мені здавалося нена- його заклик о допомогі!.. чобто він був тут! Нкіма і Тантор поглянули, що Тарзан ще далі в-шоку, один на одного, переконані, або й гірше!



Ukrainian Flag Decals

4" by 6" in blue and gold with selfadhesive backing. For car or home. \$1.50 each includes postage and handling. Send cash, check or M.O. to

Trident Advertising

22 FAIRVIEW AVENUE CLOSTER, N.J. 07624



Укрїнський Католицький Цвинтар СВ. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.
По інформації прощу писати або тел.: (914) 476-0764
Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery 25 Chestnut St., Yonkers, N.Y. 10701

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel. GR 3-3550. New York, 10003
ЕЛЕКТРИЧНИ ОГРЕВАЧІ
ДЛЯ ПОМЕШКАНЬ, БЮРА
— від дол. 18.95

Різко

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: (212) 475-7430
— бажав —

ВСІМ ВЕСЕЛИХ СВАТІВ
І ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ!
ХРИСТОС РОДИВСЯ!
В дні 25-го грудня 1973 р.,
1, 7 і 8-го січня 1974 року
БЮРО БУДЕ ЗАКРИТЕ.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 23-го ГРУДНЯ 1973 р.

БЕТЛЕГЕМ, Па. Місячні збори в-на св. Димитрія 288-ий Вїдл., о год. 12:30 по пол. в Укр.-Амер. Клубі, 817 Лінн Ав. Просіться впривітати залеглі вклади. — В. Копчук, предс., В. Загребський, кас., Д. Мушастий, секр.

НЕДІЛЯ, 30-го ГРУДНЯ 1973 р.

ТРЕНТОН, Н. Дж. Річні збори УНС Вїдл. 324 Т-ва Мир у Фїладельфї, Па., номер 5-го листопада 1973 р., на 77 р. ж. Нар. в Колонї, Україна І став членом УНС 1984 р. Поділившись у смутку дружини Катерини, брата Федора і рідину. Похорон відбувся 9-го листопада н. р. на цвинтарі Lawn Croft, Честер, Па. Вічна Пома Пап'артс! Секретар

MALE & FEMALE

MAINTENANCE MECHANIC
New modern chemical plant, good opportunity, ground floor opportunity for all-around mechanic in general plant maintenance, good wages, full benefits. Call Tom Richey (201) 862-7500 10 a.m. to 3 p.m. Malmstrom Chemical Corp. Equal opportunity employer.

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Заведення 123 East 7th Street NEW YORK, N.Y. 10003 Tel.: GR 5-1457 СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похороном в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

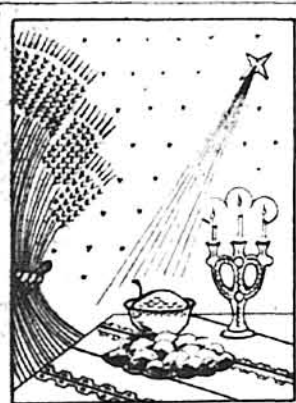
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуга ЦИПРА і ЧИЩА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue IRVINGTON, N.J. NEWARK, N.J. ESsex 5-5555

ПРОВЕДІТЬ СВАТОЧНО, РОДИННО, ВЕСЕЛО, СПОКІЙНО РІЗДВЯНІ СВАТА НА СОЮЗІВЦІ!

Веселих Сват



Merry Christmas

В понеділок, 24-го грудня 1973 р.

СВАТА ВЕЧЕРЯ

з ТРАДИЦІЙНИМИ 12-МА СТРАВАМИ

В понеділок, 31-го грудня 1973 р.

ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ

НОВОРІЧНА ВЕЧЕРЯ тільки на замовлення.

ЗАБАВИ в суботу і понеділок

при звуках Оркестри „СОЮЗІВЦІ“ під дир. В. ДОБУЩАКА, співав ОКСАНА БОРБИЧ

У неділю, 6-го січня 1974 р.

СВАТА ВЕЧЕРЯ

з ТРАДИЦІЙНИМИ 12-МА СТРАВАМИ



Союзівка Різдвяне Меню

Союзівка Christmas Dinner

- 1. Просфора
- 2. Борщ з бурштином
- 3. Картопляний суп з грибовим соусом
- 4. Варений короп в саломаті
- 5. Салат з грибами
- 6. Вареники з картоплею
- 7. Вареники з капустою
- 8. Салат з сириками
- 9. Смажена риба з хрінним соусом
- 10. Яловичий пірі
- 11. Компот з овочів
- 12. Хут з медом і маком

- 1. Prosphora
- 2. Boeshch with dumplings
- 3. Kartoplyanyuk with mushroom sauce
- 4. Boiled carp in gelatin
- 5. Kolubtsi with mushrooms
- 6. Vareniky with potatoes
- 7. Vareniky with cabbage
- 8. Rynne dumplings
- 9. Fiset of sole with horseradish sauce
- 10. Apple strudel
- 11. Fruit compote
- 12. Kulya (whole wheat with honey and poppyseed)

Чай - Кава

Coffee - Tea

Замовлення слати:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

Name
Address